

МЕМОРАНДУМ

о сотрудничестве между Алматинским хореографическим училищем имени А. Селезнева и Французским Альянсом г. Алматы (AF Almaty)

г. Алматы

« 10 » марта 2021 года

РГКП Алматинское хореографическое училище имени А. Селезнева, в лице директора Досбатырова Даулет Курмангалиевича, и Французским Альянсом г. Алматы (AF Almaty) в лице Исполнительного директора Вивьен Фуке, далее вместе именуемые «Стороны», исходя из принципов взаимного уважения прав и интересов, с целью выработки основополагающих принципов и направлений сотрудничества в сфере хореографического искусства заключили настоящий меморандум (далее – Меморандум) о нижеследующем:

1. Предмет Меморандума

1.1. Предметом настоящего Меморандума является восстановление творческого содружества между Сторонами, партнерских отношений по развитию хореографического образования в области современной хореографии.

1.2. Знакомство и обмен профессиональным опытом, методики преподавания классического танца, популяризация казахского танца в учебных хореографических заведениях Франции.

1.3. Реализация настоящего Меморандума осуществляется Сторонами в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.

1.4. Неукоснительное соблюдение Сторонами условий Меморандума, уважение интересов друг друга, укрепление разносторонних взаимных отношений.

1.5. Стороны сотрудничают на взаимовыгодной основе с целью придания сотрудничеству долгосрочного и конструктивного характера.

1.6. Стороны не исключают развитие других видов сотрудничества, которые могут возникнуть в будущем.

2. Сферы сотрудничества

2.1. Для достижения, развития и укрепления дружеских отношений в области балетного искусства Стороны определяют следующие сферы взаимного сотрудничества:

2.1.1. Оказание содействия в качестве обучения французского языка обучающимися Училища;

2.1.2. Возможность стажировки в целях повышения квалификации педагогического состава и лучших обучающихся Училища в рамках классической и современной хореографии.

2.1.3. Развитие классического танца и современной хореографии через проведение совместных мероприятий (фестивали, конкурсы, языковые олимпиады, мастер-классы и др.) для обучающихся и педагогического состава Училища.

2.1.4. Оказание помощи в поиске специалистов-деятелей хореографического искусства и образования Франции для обучения обучающихся.

2.1.5. Участие обучающихся Франции в международном конкурсе хореографических учебных заведений «Өрлеу».

3. Формы сотрудничества

3.1. Стороны выражают готовность для заключения отдельных соглашений по реализации совместных проектов в рамках сотрудничества.

3.2. Сторонами могут быть подготовлены программы сотрудничества и планы проведения совместных мероприятий.

3.3. Условия, порядок проведения и финансирования совместных мероприятий оговариваются Сторонами отдельно в каждом конкретном случае.

3.4. По согласованию Сторон, к проведению совместных мероприятий может дополнительно привлекаться спонсорская помощь лиц, не являющихся стороной настоящего Меморандума.

3.5. Использовать свои возможности для освещения в средствах массовой информации деятельности Сторон, при проведении совместных мероприятий.

4. Финансовые условия

4.1. Взаимные отношения Сторон, участвующих в реализации Меморандума, не предполагают каких-либо выплат друг другу.

4.2. Стороны не вправе требовать друг от друга какой-либо оплаты в рамках сотрудничества по настоящему Меморандуму.

5. Обязанности Сторон

5.1. Стороны обязаны:

5.1.1. Соблюдать нормы Меморандума и совместно принятые (согласованные) решения;

5.1.2. Соблюдать конфиденциальность в отношении полученной в ходе исполнения Меморандума информации и не передавать ее без письменного согласия другой Стороны третьим лицам;

5.1.3. Способствовать эффективному и взаимовыгодному сотрудничеству Сторон.

5.1.4. Стороны ни при каких условиях не несут ответственности за содержание информационных и аналитических материалов партнера.

5.1.5. Стороны должны добросовестно согласовывать все неурегулированные вопросы, которые могут возникнуть в ходе реализации сотрудничества в рамках Меморандума.

6. Срок действия Меморандума

6.1. Настоящий Меморандум вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение 5 лет.

6.2. Меморандум может быть продлен/расторгнут по взаимному письменному согласию Сторон.

7. Прочие условия

7.1 Все дополнения и изменения к настоящему Меморандуму оформляются в письменной форме и должны быть подписаны Сторонами.

7.2. Настоящий Меморандум может быть расторгнут любой из сторон путем письменного уведомления за месяц до предполагаемой даты расторжения.

7.3. Настоящий меморандум не имеет силу договора или предварительного договора и не создает каких-либо правовых и финансовых обязательств для Сторон.

7.4. Настоящий Меморандум составлен на двух языках (на русском и английском) в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному подлинному экземпляру для каждой из Сторон.

8. Юридические адреса и подписи сторон:

РГКП «Алматинское хореографическое училище имени А. Селезнева»

г. Алматы, 050012

ул. Масанчи 67

тел: +7 (727) 292 57 68

Директор

 Досбатыров Д.К.



Французский Альянс г. Алматы
(AF Almaty)

г. Алматы. 050051

пр. Достык, 160, БЦ D-160

тел: +7 (717) 262 03 43

Исполнительный директор

 В. Фюке



MEMORANDUM
on cooperation between the A. Seleznev Almaty Choreographic School and the
Alliance Française Almaty (AF Almaty)

Almaty city

"10" March 2021

RSTE A.Seleznev Almaty Choreographic School, represented by its director Daulet Kurmangalievich Dosbatyrov, and **the Alliance Française Almaty (AF Almaty)**, represented by Executive Director Vivien Fouquet, hereinafter collectively referred to as the "Parties", based on the principles of mutual respect for rights and interests, with In order to develop the fundamental principles and directions of cooperation in the field of choreographic art, we concluded this Memorandum (hereinafter - the Memorandum) on the following:

1. Subject of the Memorandum

- 1.1. The subject of this Memorandum is the restoration of the creative community between the Parties, partnerships for the development of choreographic education in the field of modern choreography.
- 1.2. Acquaintance and exchange of professional experience, methods of teaching classical dance, popularization of Kazakh dance in educational choreographic institutions in France.
- 1.3. The implementation of this Memorandum is carried out by the Parties in accordance with the current legislation of the Republic of Kazakhstan.
- 1.4. Strict observance by the Parties of the terms of the Memorandum, respect for each other's interests, strengthening of diversified mutual relations.
- 1.5. The parties cooperate on a mutually beneficial basis in order to impart long-term and constructive cooperation to the cooperation.
- 1.6. The parties do not exclude the development of other types of cooperation that may arise in the future.

2. Areas of cooperation

- 2.1. To achieve, develop and strengthen friendly relations in the field of ballet art, the Parties define the following areas of mutual cooperation:
 - 2.1.1. Providing assistance in the quality of teaching the French language by the students of the School;
 - 2.1.2. The possibility of an internship in order to improve the qualifications of the teaching staff and the best students of the School in the framework of classical and modern choreography.
 - 2.1.3. The development of classical dance and modern choreography through joint events (festivals, competitions, language olympiads, master classes, etc.) for students and the teaching staff of the School.
 - 2.1.4. Assisting in the search for specialists in the choreographic arts and education of France to train students.
 - 2.1.5. Participation of French students in the international competition of choreographic educational institutions "Orleu".

3. Forms of cooperation

- 3.1. The parties express their readiness to conclude separate agreements on the implementation of joint projects within the framework of cooperation.
- 3.2. The parties can prepare programs of cooperation and plans for joint activities.
- 3.3. The conditions, procedure for holding and financing joint events are negotiated by the Parties separately in each specific case.
- 3.4. By agreement of the Parties, sponsorship of persons who are not a party to this Memorandum may additionally be involved in the conduct of joint events.
- 3.5. Use your opportunities for media coverage of the activities of the Parties, when conducting joint events.

4. Financial conditions

- 4.1. The mutual relations of the Parties participating in the implementation of the Memorandum do not imply any payments to each other.
- 4.2. The parties are not entitled to demand from each other any payment in the framework of cooperation under this Memorandum.

5. Obligations of the Parties

- 5.1. The parties are obliged:
 - 5.1.1. Comply with the provisions of the Memorandum and jointly adopted (agreed) decisions;
 - 5.1.2. Maintain confidentiality in relation to the received information during the execution of the Memorandum and not transfer it to third parties without the written consent of the other Party;
 - 5.1.3. Promote effective and mutually beneficial cooperation between the Parties.
 - 5.1.4. The parties under no circumstances are responsible for the content of information and analytical materials of the partner.
 - 5.1.5. The parties must in good faith agree on all unresolved issues that may arise during the implementation of cooperation under the Memorandum.

6. Duration of the Memorandum

- 6.1. This Memorandum comes into force from the moment it is signed by the Parties and is valid for 5 years.
- 6.2. The Memorandum can be extended / terminated by mutual written agreement of the Parties.

7. Other conditions

- 7.1 All additions and changes to this Memorandum are made in writing and must be signed by the Parties.
- 7.2. This Memorandum may be terminated by either party by written notice one month prior to the intended date of termination.
- 7.3. This memorandum does not have the force of a contract or preliminary contract and does not create any legal and financial obligations for the Parties.
- 7.4. This Memorandum is drawn up in two languages (Russian and English) in two copies having equal legal force, one original copy for each of the Parties.